

Redacțiunea, Administrațiunea și Tipografia:  
BRAȘOVU, piața mare, Târgul Inului Nr. 30.  
Orice refraclă nu se primește. Manuscrisurile nu se restituie.  
Birourile de anunțuri:  
Brașov, piața mare, Târgul Inului Nr. 30.  
Inserate mai primește în Viena E. Moss, Hasenstein & Vogler (Otto Haas), H. Schalek, Alois Herndl, M. Dukes, A. Oppel, J. Donnerberg; în Budapesta: A. V. Goldberger, Eckstein Bernat; în Frankfurt: G. L. Dube; în Hamburg: A. Steiner. Prețul inserțiilor: o serie armonioasă pe o coloană 6 cr. și 10 cr. timbru pentru o publicare. Publicări mai deosebite după tariful și învoiașii. Reclame pe pagina a III-a o costă 10 cr. v. n. sau 80 banf.

# GAZETA TRANSILVANIEI

ANULU IV.

„Gazeta” este în fă-care și.  
Abonamente pentru Austro-Ungaria:  
Pe un an 12 fl., pe șase luni 6 fl., pe trei luni 3 fl.  
N-rii de Duminecă 2 fl. pe an.  
Pentru România și străinătate:  
Pe un an 40 franci, pe șase luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.  
N-rii de Duminecă 8 franci.  
Se primumără la toate oficiile poștale din țară și din afară și la dd. colectorii.  
Abonamentul pentru Brașov:  
a administrațiune, piața mare, Târgul Inului Nr. 30 etagiul I.: pe un an 10 fl., pe șase luni 5 fl., pe trei luni 2 fl. 50 cr.  
Cu dusul în casă: Pe un an 12 fl., pe 6 luni 6 fl., pe trei luni 3 fl. Un exemplar 5 cr. v. n. sau 15 banf. Atâtă abonamentele cât și inserțiile sunt a se plăti înainte.

Nr. 182.

Brașov, Mercuri 19 (31) August

1892.

Brașov, 18 August v.

Este o aparițiune foarte ciudată, că Ungurii vorbesc mereu de Români, de mișcarea română, de aspirațiunile daco-române etc. etc. și totuși, când e vorba de o înțelegere cu Românii, își uită de ceea ce sunt aceștia și-i consideră numai ca pe nisce cetățeni nemulțămiiți ai Ungariei, fără de naționalitate, fără de nisuițe și aspirațiuni deosebite naționale.

Cu acești cetățeni nemulțămiiți, cari se numesc „Valachii”. Ungurii ar vrea chiar să se împace. Ei recunosc, că Valachii sunt mulți la număr și că nu e bine ca ei să fie amăriți și mâhniți față cu stăpânirea unghurască. Dér când e vorba de a-i împăca, Valachii încetă de a mai fi un popor cu o dezvoltare deosebită națională înaintea Ungurilor, și sunt considerați ca o colectivitate de indiviți nemulțămiiți, ér cauza nemulțămirei lor nu se caută acolo unde în adevăr este, în nerespectarea individualității lor deosebite, ci se pretinde, că ea își are isvorul numai într-o renitență încăpăținată și orbă contra statului și a instituțiilor lor.

Face o impresiune de totu ridiculă, când foile maghiare scriu articuli lungi intitulându-i: „mișcarea română”, „agitațiune între Români”, „Români în Ungaria” etc. etc. și totuși, când vine la adecă, acestor Români, cari facu această mișcare și agitațiune, nu li-se recunosc calitatea de popor cu limbă, obiceiuri și aspirațiuni deosebite.

Orî există un popor român în Transilvania și Ungaria, în sîmul cărui se produce mișcarea și agitarea, care neliniștește atât de mult pe cei dela putere, orî nu există. Dêcă există, atunci trebuie să se țină sémă de el, ca popor, și este o absurditate a vorbi de nisuițele și dorințele Românilor și totuși a nu recunosc individualitatea lor națională. Dêcă nu există, atunci de ce se mai face atâta gălăgie în foile unghuresci cu Românii, cu cestiunea română, cu agitațiunile și aspirațiunile române ș. a.?

Este lucru învederat, că fiind vorba de o înțelegere cu Românii, de o liniștire a spiritelor agitate române, de o rezolvare a cestiunei române și așa mai departe, trebuie să se facă ceva cu privire la Români, ca popor, căci a vorbi mereu de Români și a nu recunosc apoi, când e vorba de mulcomirea lor, decât numai nisce indiviți fără de nici o însușire proprie națională, este o contradicție absurdă, care numai într-un cap sucit șovinist se pôte ivi.

Și trebuie să recunoscem cu părere de réu, că pericolul cel mare în raporturile noastre cu Ungurii este, că aceștia ne recunosc ca Români și ca individualitate națională numai când e vorba de lupte în contra noastră, dér îndată ce e vorba să se împace cu noi,

nu vor să vedă în noi, decât numai nisce indiviți malconțeni fără de nici o îndreptărire.

Numai așa ne putem explica, că ei vedu greutatea rezolvării cestiunei române în faptul, că Românii nu sunt aplicați în funcțiunile publice, adecă în așa disa cestiune de pâne. În adevăr însu se tracteză aici numai și numai de interesele de viață ale individualității naționale române.

Acestei individualități naționale trebuie să i se facă înainte de toate dreptate. Dêcă această individualitate există pentru Maghiari, când e vorba de lupta lor cu scopu de a-i împedea dezvoltarea și de a-i nimici rădăcinele, trebuie să existe și atunci, când se tracteză de curmarea dușmaniilor printr-o înțelegere cu Românii.

Tote apucăturile, ce nu corespund acestui postulat sunt numai dovești despre falsitatea adversarilor noștri și despre réutatea intențiunilor lor.

## Adunarea generală

a „Asociațiunei transilvane pentru literatura română și cultura poporului român”.  
Sibiu, 17 (29) August 1892.

(Raportu specialu al „Gaz. Trans.”)  
(Urmare).

### Ședința a II a din 16 (28) Aug.

Ședința a doua s'a început la 10<sup>1/2</sup> ore a. m. După autenticarea procesului verbalu alu ședinței I., se cetesc telegramele de felicitare, sosite la adresa „Asociațiunii”, din Deva, Sălagiu, Năsăud, Bistrița, Baia-Sprie, Șişesci, Borsoc, Graz, Auvers, Brăila etc.

La ordinea zilei urmêză raportele comisiunilor esmise în ședința I., a comisiunilor pentru esaminarea socotelelor lor pe 1891 și a proiectului de budgetu pe 1893. Apoi a comisiunei pentru esaminarea raportului generalu și a propunerilor.

Pe basa acestor raporturi adunarea ia la cunoscință rațiociniul și raportul, dá absolutu comitetului pe exercitiul anului 1891, votêză budgetul propus pe 1893 cu o mică modificare la poziția bibliotecii, a cărei dotațiune se urêcă dela fl. 100 până la 200, mai departe se esprima mulțămiița comitetului pentru că a esoperat dreptul de publicitate pentru școla de fetițe a „Asociațiunii”, apoi d-nei Ana Moga n. Bologa pentru fundațiunea de fl. 1000, institutului „Albina” și zelosului ei directoru Parteniu Cosma pentru colectele făcute în favorul „Asociațiunii”, d-lui Maniu, not. publicu și studenților din Anvers pentru marinosul lor spriginu materialu, și d-lui asesoru consist. Z. Boiu pentru redactarea organului „Asociațiunii”. După aceste adunarea își esprima prin sculare adêncile sale regrete pentru pierderea membrului sêu fundatoru, marele metropolitu Ioan Vancea și a fostului primu secretaru Ioan Popescu, precum și pentru pierderea altor membri ai sêi, répoși dela adunarea generală ultimă încôce. O deosebită satisfacțiune a causat constatarea, că școla „Asociațiunii” progresêză cu pași siguri în toate direcțiunile, fiindu în stare și în privința materială a-și acoperi lipsele, a se susține.

Urmându la ordinea zilei alegerea

comitetului și a funcționarilor pe noulu periodu de trei ani, la propunerea comisiunii de candidare se alegu prin aclamațiune următorii: 1) In comitet: George Barișiu, președinte; Dr. Ilarion Pușcariu, vice președinte, și membrii: Hania, Șulutu, Dr. Rusu, Cosma, Papiu, Frateșu, Br. Ursu, Creșu, Diaconovicu, Simonescu, ér suplenți: Voileanu, Filea, Dr. Frâncu, Candrea, Dr. Crișanu și Toganu, 2) Funcționari: secretaru I. Zah. Boiu, secretaru II Dr. A. Frâncu, cassaru G. Candrea, controloru Nicanor Frateșu, bibliotecaru Toganu.

Autenticarea procesului verbalu alu acestei ședințe se concrede comitetului, ér locul vitorei adunări generale, în urma cererei despărțământului Năsăud, se stabilește la Năsăud.

Cu aceste adunarea generală, printr-un micu discursu alu președintelui, se declară de încheiat.

In genere ședințele au decursu în ordinea cea mai bună; membrii de față au arătat multu interesu pentru lucrările „Asociațiunii”.

Sara a urmatu concertul corului de plugari din Chiseteu, cu concursul muziceii orășeneșoi, așteptatu cu multă curiositate din partea publicului.

Programul a fostu următorul:

Programa: 1) Marșul lui Mihaiu; 2) „Tătarul”, coru de S. Nasievici; 3) Ouverture „Semiramide”, de G. Rossini; 4) a) „Disa badea”, coru de G. Musicescu. b) „Aroașulu lui Ștefanu Vodă”, coru de C. S. Pombesciu; 5) Melodii românesci, cuadril de P. Hermann; 6) a) „Răsai lună”, coru de G. Musicescu, b) „Baba și Moșnegulu”, coru de G. Musicescu; 7) Fantasiă din opera „Der Freischütz”, de C. M. v. Weber; 8) „Junimea parisiană”, coru de Adam; 9) „Inima mea pentru a ta”, valsu de Ivanovic; 10) „Hora Dobrugeană”, coru de N. Popovic; 11) Sunete române, potpourri de P. Hermann.

Tote piesele au fostu esecutate cu precisiune și acurateță, așa că publiculu a rémasu încântatu și pe deplin satisfăcutu. Bravii coriști au fostu aplaudați freneticu și n'avem, decâtu să aducem tributulu nostru de admirațiune zelosului lor conducătoru, parochulu Șepețianu, că i-a adus la atâta perfecțiune musicală. Ar fi de dorit, ca unu specialistu în arta musicală să apretzeze după meritul rezultatulu ce l'a secerat corulu în această producțiune.

Luni în 17/29 Augustu s'a făcutu proiectata excursiune la Săliște, cu participare nu-erôsă. Corulu plugarilor din Chiseteu va dá și acolo unu concertu și suntem siguri, că va stôrce admirațiunea Săliștenilor, întocmai ca și aceea a Sibienilor. N'au decâtu să i ia de modelu, atâtu bravii Sălișteni, cât și alte comune românesci, ca să putem avé în curêndu și noi coruri de plugari, prin cari să putem arêta străinilor hârnicia nêmului nostru și pe acestu tărêmu.

Raportorul.

## CRONICA POLITICA.

— 18 (30) August.

Proiectulu Homerule alu partidei liberale din Anglia cuprinde următoarele puncte principale: Legislațiunea actuală se rêmênă neturburată în decursu de oinți ani de zile, administrațiunea politiceii și numirea judecătorilor să fiă în

sarcina unui parlamentu în Dublin, prisosulu fondului bisericescu irlandezu să fiă pus la dispozițiunea irlandeză, să se creeze numai unu singuru parlamentu vamalu și parlamentulu irlandezu să nu fiă împuternicitu a pune vămuri speciale. 30 deputați irlandezi voru fi ținuti în parlamentulu din Londra.

In 26 Augustu n. o. s'a ținutu în Belgradu adunarea partidei radicale din Serbia sub președința lui Taușanovic. La acesta au luat parte peste 2000 de persoane. S'a primitu cu unanimitate următoarea rezoluțiune: „Noi încuviințăm pe deplin retragerea lui Pasioc, regretăm, că regența prin primirea dimisiunei a dejositu autoritatea parlamentului și condamnăm procederea liberalilor, cari conduși de pofta de domniă, în contra voinței națiunei, au luat cârma țerei pe cale neparlamentară și prin acesta au provocat agitare și confusiune în țără și au stricatu multu autorității Serbiei în străinătate.”

## „Români moderați.”

Publicăm adu în totă estensiunea lui esposeulu d-lui Dr. Gáll, despre care am vorbitu în numărulu de ieri alu foiei noastre. D-lu Gáll, adresându-se cătră redactorulu dela „Festi Hirlap”, organulu semi-oficiosu unghurescu îi face o introducere în care dá espresiune bucuriei, că provocarea ce a adresat o „membrului camerei magnaților și marelui proprietaru din comitatulu Timișului”, n'a rémasu fără de rezultat. E de prisos a mai spune, dice numita fôia, că vomu urmări cu cea mai mare simpatia tendințele de întrevinire și de împăciuire ale d-lui Gáll și ale Românilor patrioți și moderați.

Êtă, în traducere fidelă românescă, aiurările politice ale d-lui Gáll:

De unu timpu încôce mai multe foi maghiare de autoritate accentuează organizarea inteligenței române de direcțiune moderată, formarea ei într-o partidă, care să ia poziția față de ultraști și să-și desvolte programulu, accentuându în modu călduros necesitatea unei înțelegeri frățesci între Români și Unguri și punêndu-se în prospectu, că opinia publică maghiară va sprigini în modu eficace luarea în considerațiune a pretențiunilor echitabile, ceea ce ar sprigini valorarea lor, fiindcă orî ce guvern trebuie să se plece înaintea opiniunei publice.

Pe la sfirșitul lui Iulie a apărutu în prețitul d-tale diartu unu articulu de fondu—despre care din cauza absentărei mele peste veră, n'am primitu cunoscință decâtu mai târziu — în care se desvolta totu această ideă și în care sunt directu provocatu să mă pun în fruntea mișcării de-a organiza o astfel de partidă.

Cu bucuria vedu începutulu, ce tinde la promovarea înțelegerei frățesci; imi cade bine a auți glasulu caldu, pe care durere, unu timpu ore-care nu l'am auzit, glasulu prin care se răspândește această ideă; și cu toate că în amintitul articulu, activitatea mea de până acuma este înălțată peste valoarea ei, totuși în

interesul cauzei vă datoresc mulțumită pentru recunoștința, de care s'a împărțit lucrarea mea cu tendință de a promova acest scop patriotic. La totuși cazul acesta nu poate decât să mă încurajeze pe mine, ca și pe alții, ca, conform puterilor noastre, și pe viitor să ne punem în serviciul cauzei de mare importanță pentru patria noastră. Doresc din adâncul inimei mele, ca cu ajutorul acelei dispoziții publice mai bune, careia îi dau expresiune diarele ungurești în timpul mai nou, să succedă pe deplin realizarea înțelegerii frățești.

După părerea mea, nu este între Maghiari și Români om politic de o cultură mai înaltă, care n'ar recunoșca, că pentru ași asigura viitorul contra dușmanului comun, elementul român și cel maghiar trebuie să se alieze strins unul cu altul.

Cine are serios în vedere marele scop, acela trebuie să vedă, că pentru a se pute face acesta, e nevoie de indulgență împrumutată, de întărirea încrederii reciproce. E lipsă mai ales de totuși aceea, ce servește la întărirea statului ungar și a României, a sprigini această cu bunăvoință reciprocă și pornind din acest punct principal sunt a se judeca cestiunile, ce se ivesc atât într'unu stat, cât și în altul, ca și între amândouă statele. De-aici emană necesitatea, nu numai a unei convenții comerciale din cele mai intime, ci totuși odată și o alianță ofensivă și defensivă. E neîndoișos, că un astfel de concept l'a condus pe marele nostru bărbat de stat, ferocul conte Iuliu Andrassy, și pe bărbații de stat ai României, când au înființat prima convenție comercială cu România.

Nici Ungariei, nici României nu le este iertată a sprigini o direcție, care țintesc la atacarea integrității teritoriale, fiindcă acesta s'gudue ori ce încredere; ci dimpotrivă, și una și alta, la totă ocaziunea, trebuie să dovedescă hotărârea cea mai neîndoișosă și tare, cum fiă care dintre ele, din punct de vedere al apărării teritoriului, să conteze cu siguranță una la spriginiul celeilalte.

Lupta în contra dualismului pe lângă astfel de supoziții, ba chiar și din punct de vedere românesc, o consider, ca pe o încercare de sinucidere; în cazul căderii dualismului, nu se poate închipui altă formă de stat în Ardeal, decât una prin care ar ajunge la domnia acelui element, care este dușmanul amândurora; prin urmare dela o astfel de schimbare a formei de stat, Români încă nu pot aștepta bine, ci numai rău.

Față cu principiile stabilite aici, să luăm acum la esaminare cestiunea de naționalitate.

Desvoltarea istorică și transformările de stat au adus cu sine, că Români în Ungaria locuiesc în masse mai mari și mai compacte, și în virtutea tradițiilor moștenite dela străbunii lor, ei se alipesc strins de religia și naționalitatea lor. Cu cât mai mult pășesc în plan însemnătatea individualității, libertatea individuală garantată prin constituție, cu atât, în urma serviciilor prestate de stat, se mărește totuși mai mult cultura aceluia și se dă cu atât mai mult privilegiu de a se valida aspirațiunile naționale, crescând și postulatele, cari tind la aplicarea limbii atât în legislațiune, cât și în guvernare.

Singur din concepțiunea ideală a principiului naționalității porcedând, poți cumpăni postulatele naționale, cari se estind până la cele mai largi hotărâri; ne trăind însă în lumea ideală a omeniei, — la realizarea fiă-cărei idei, atât singuraticii, cât și națiunile, cum și statele, trebuie să țină seamă de împrejurări. Er deocă acele națiuni, cari constituiesc stat independent trebuie să mai concedă din dorințele și postulatele lor, pentru unele împrejurări date; deocă ele trebuie să țină cont de raporturile lor cu celelalte state, de puterea lor comercială și spirituală: trebuie să recu-

noscem, că acele popore, acele națiuni, cari nici nu sunt independente, ci dimpreună cu alte popore compun un stat, cu atât mai virtuos trebuie să țină seamă de împrejurări. Prin urmare caută să se recunoască, cumcă prima barieră peste care nu pot trece postulatele de naționalitate, o formă de pretențiunile existenței statului, a căror periclitare n'o suferă nici un stat. Intre aceste margini însă se poate da necondiționată satisfacțiune postulatelor Românilor în-o altă privesc cultivarea naționalității și a dezvoltării lor, precum și participarea lor în legislațiune.

Dér față cu acest hotăr și față cu aceste postulate este o mare divergență de păreri nu numai între Maghiari și Români, ci și între bărbații de stat maghiari și între partidele maghiare. Lucrurile aceste sunt cu mult mai cunoscut, de cât să fiă necesitate a-le considera mai de aproape; putem deosebi numeroase curente dela o margine la alta.

Eu nici nu trăiesc în închipuirea, că însu-mi ași fi obișnuit a indica singura direcțiune corectă, ori a sprijini această cu argumentele cele mai basate. Citez însă totuși a aminti, că după convingerea mea modestă, ar fi mai cu scop a pași pe urmele acelor mari bărbați ai patriei noastre, cari la începutul erei constituționale au ostenit la transformarea corăspundătoare a constituției și la asigurarea ei, punând astfel baza marelui viitor al țării.

În cestiunea de naționalitate, marele înțelept al patriei noastre, Francisc Deak, s'a rădimit pe acel punct de vedere, care, conform adâncilor lui prevederi, este garanția strălucită a iubirei neasemănate de patriă și de popor, punct de vedere, care, cred că și azi, trebuie să-l primescă ca pe cel mai corect, totuși cel ce studiază fără preocupățiune cestiunea această.

Legea de naționalitate (art. de lege 44 din 1868), creată în urma influinței lui esențiale, indică destul de lămurit hotărârea între cari se pot valida postulatele de naționalitate, fără a vătămă interesele de viață ale statului; și după convingerea mea aceea lege, deocă se aplică cu bunăvoință, în întregimea ei originală și în totă estensiunea ei, lasă destul terem și Românilor atât pentru cultivarea și dezvoltarea limbii și naționalității lor, cât și pentru aplicarea inteligenței lor.

Ce privesc participarea în legislațiune (dieta), respective aducerea legii electorale existente în părțile ardelenice în armonie cu legea electorală din Ungaria propriu zisă, acesta s'a amănat pentru mai târziu, dér ea încă nici până azi nu s'a realizat în spiritul bărbaților mari ai patriei noastre; ea însă trebuie realizată.

Deja în primăvera anului 1884, considerând de periculoasă acea stare pentru Români, care li-a creat o pășire lor pe teremul pasivității, am cerut, ca pe elementele moderate române să le grugez în jurul unui program, care după părerea mea poate să fi primit și de opiniunea publică maghiară, și care să devieze dela programul dela Sibiu.

Punctele programului, din cuvânt în cuvânt, sunt următoarele:

1) Alipire sinceră la constituția patriei noastre; încetarea luptei contra dualismului și uniunii Ardealului; în loc de acesta o nobilă emulațiune în apărarea și dezvoltarea instituțiilor liberale ale constituției noastre.

2) Subordonându-se astfel aspirațiunile de naționalitate intereselor statului, ele nu pot să se misce decât între marginile art. de lege 44 din 1868, ținându la conservarea naționalității române între hotărârea trase de această lege și aplicarea perfectă a acelei legi.

3) Pădirea bunei înțelegeri cu Maghiarii, accentuarea comunității de interese existente între elementul maghiar și cel român, precum și declararea, că

garanția viitorului tuturor poporilor din Ungaria se cuprinde în instituțiile ei liberale.

4.) Din punctul de vedere al egalității de drept și al liberalității, să se estindă legea electorală din Ungaria și asupra părților ardelenice.

5.) Tendința spre perfecționarea administrației.

6.) Alăturarea la partida liberală (guvern).

Programul acesta s'a primit în conferența numeroșilor membri distinși ai inteligenței române, ținută la 14 Mai 1884 în Budapesta. Partida s'a format și am fundat și un organ al partidei cu numele „Viitorul“, pentru răspândirea ideilor cuprinse în acest program.

La începutul partidei se lăția, mai târziu însă a scăzut; nu voi să spun din ce cauze n'a putut ajunge la majoritate, fiindcă trebuie să încungiur totuși ce-ar pute naște amărăciune. La totuși cazul însă o cauză principală a fost neisbutirea de a deștepta încrederea împrumutată.

Nesuccesul acesta însă nu este motiv de a nu se încerca formarea din nou a partidei moderate, când se dă privilegiu avantajos pentru acesta. Qui perdidit numerum, incipiat iterum. La un succes însă numai atunci putem conta, deocă opiniunea publică maghiară îmbrățișează cestiunea, ér guvernul, care se rădimit pe acea opiniune va arăta neîndoișosă înclinare, de-a lua în considerare dreptele postulate ale Românilor. Pentru acesta însă e de lipsă nu numai un om, ci conlucurarea tuturor bărbaților mai distinși de direcție moderată, mai ales întrevinerea arhiepiscopilor de ambele confesiuni, cari sunt aderenții direcțiunii moderate. Aceștia își implinesc o datorie plăcută și conformă oficiului lor, când conlucură la pacinica înțelegere, la concordia bună frățească. E de neîndoișos, că pe calea clerului inferior, ei au mare influință asupra poporului.

Primesc expresiunea deosebite mele considerațiuni.

Iosif Gáll.

## SCRILE ȚILEI.

— 18 (30) August

O frumoasă intrunire familiară a avut loc la 24 August n. c. în localitățile d-lui Ludovic Simon, mare proprietar în Sângeorgiu de Câmpia. Pe lângă numeroșii membri ai familiei, au luat parte la această intrunire și mai mulți cunoscuți și amici ai casei, cu totul în număr de vre o 60 de persoane. La masă s'au rostit diferite toast, în cari în terminii cei mai călduroși s'a dat espresione sentimentului de stimă și devotament față de stăpâniul acestei distins și ospitale case românești din Câmpia. După masă a urmat dansul, care în sunetul frumosei melodii românești ale muzicii din Teaca, s'a continuat cu însuflețire mare până dimineața.

—x—

Dr. V. Babeșu tras în judecată. „Budapesti Hirnap“ dela 27 August publică o corespondență din Clușiu în care se dice, că Dr-ul Babeșu din Bucuresci, făcând o serie de studii și experimentări cu apele minerale, s'a pronunțat în deosebi și asupra apei minerale dela Borszék, constatând, că este stricăcioasă stomacului. Anteprenorii băilor din Borszék au hotărât, ca să tragă în judecată pe d-l Dr. V. Babeșu.

—x—

Numire. Afăm cu plăcere, că la propunerea ministrului unguresc de justiție, M. Sa monarchul a numit pe judele dela tabla reg. din Clușiu d-l Iosif Popu, jude la Curia reg. din Budapesta.

—x—

Dar pentru școlă. D-l V. Gr. Borgovanu, profesor și director școlară în Bucuresci, cu ocaziunea petrecerii sale la băile din Sângeorgiu român, a cer-

etat și școlă română din Ilva mare, pentru a căreia bibliotecă a dăruit 5 fl. Pentru acest dar, d-l preot din Ilva mare, Ier. Slavoca, ca director școlară, exprimă pe această cale sinceră mulțumita d-lui Borgovanu.

—x—

Constatare. La stăruința d-lui Clemente Raicu, preot în Cohalm, venit prin acesta a constata, că autorul corespondenței din Făgăraș, publicată în nr. 130 al „Gazetei“ din a. c., nu este d-sa. Acesta a declarat o de altminte și d-l Raicu în nr. 151 al fôiei noastre. Nu înțelegem chiar de loc, pentru ce atâtea vorbe și suspiciuni, după ce memorata corespondență dela Făgăraș n'a avut scopul de a ataca persoane, ci a combătut numai obiceiul de a sluji împreună, la anumite ocazii, preoții români gr. cat. cu preoții maghiari romano-catolici. Nu se poate contesta, că acest obicei, ori cât de vechiu ar fi el și ori cât de mari dimensiuni ar fi luat, astăzi nu mai poate fi trecut așa ușor cu vederea și trebuie combătut, căci ori ce identitate cu adversarii noștri, în împrejurările politice de astăzi poate ave grele urmări pentru naționalitatea poporului nostru. Am dori deci, ca celor ce combat asemenea obiceiuri, să li-se dea atențiunea cuvenită și binevoitoare, ér nu să fiă luați în nume de rău.

—x—

Recunoștința Croaților. Partida dreptă croată provocă națiunea croată la contribuiri benevole pentru construirea unui palat, ca dar național pentru Starcevic.

—x—

John Morley și Francesii. Un corespondent din Londra al unui ziar italian anunță următoarele în privința ministrului pentru Irlanda, John Morley: „El este până peste buze înmuit în simpatiile franceze. În articuli săi politici a repetit el cuvintele unui diplomat engles, că Europa după anul 1870 a perdat în Franca pe metresa sa și și a găsit un aspru măestru în Germania. Morley este de convingerea, că opera principelui Bismarck mai curând se va surpa ca și giganticul edificiu al lui Napoleon I.“

—x—

Cehii în contra făinei unguresci. Camera comercială din Praga a adresat o petiție către ministrul austriac de comerț, cerând, ca acesta să sisteze favorurile privitoare la transportul făinei unguresci în Boemia și Moravia pe motivul, că e infectă și falsificată, ér în privința articulelor, ce se transportă pe corăbiile societății de navigațiune dunărene, ei pretind reformarea tarifei în favorul intereselor austriace.

—x—

Un student, care a absolvat clasa a VII a la un gimnaziu maghiar și voese a continua în Brașov, se ofere ca instructor pe lângă băieți din clasele inferioare, eventualu că și ore private din limba maghiară. Adresa la Redacțiune.

—x—

Pe linia Brașov-Zernesci, vor circula dela 28 August n. c. începând și până inclusive 30 Septembrie n. c., afară de trenurile de până acum, în Dumineci și sârbători următoarele trenuri:

tren. mixte		tren. mixte	
6421	6423	Stațiun	6422 6424
II. III. II. III.		II. III. II. III.	
149	910	Plec. Braș.	Sos. 447 831
212	925	Braș. Bart.	432 816
235	948	Cristianu	413 757
246	959	Râșnov	403 747
306	1019	Tohan. v.	341 730
317	1030	sos. Zër.	placă 331 720

## „Mișcarea română“.

Sub acest titlu „Neues Pester Journal“ scrie din incidentul adunării generale a Asociațiunii transilvane un articol de fond, din care credem a fi de interes a reproduce părțile mai însemnate.

După ce dăce, că în curând se va arăta, decât asigurările române, o Asociațiunea lor nu face politică, sunt sincere sau nu, continuă dicându, că făcând intrare mai mare a păturilor conducătoare și inteligente ale acestui popor ațut prin agitațiunii fățișe și ascunse, servesc unui scop politic. Nu se poate nega, că mișcarea română a crescut în lunile din urmă extensiv și intensiv. Acesta nu se poate tăgădui, că politica ungurii ar face foarte rău, decât nu ar ține sémă de această agitațiune. Nu împoartă, decât postulatele Românilor nu îndreptățire ori nu — „N. P. Journal“ admite, că n'au — Imprejurarea însă, că aș parte mare a poporului român ia parte activă la această mișcare, nu poate fi contestată și ori ce cauză, pentru care se interesează sute de mii, posedă pentru adevăratul om de stat ore-care importanță.

A vorbi totuși de o „cestune română“ în Ungaria este—dăce „N. P. J.“ —absurd. Acestu diară găsece, că Români trăsesc sub aceleași legi, ca celelalte popore ale țării; n'au teritoriu și legi deosebite. Dacă der celelalte naționalități sunt multămite (?!), Români n'au nici un titlu de a se opune statului ungur și instituțiilor sale legale. Dacă Români sunt mai numeroși, decât celelalte popore nemaghiare, acesta nu le dă dreptu a pretinde mai mari drepturi. Mișcarea română se raqimă pe autonomia de odinioară a Ardelului, der Români n'au dominat nici în Ardelul de odinioară și decât s'ar restabili autonomia, ei n'ar pute dobândi hegemonia în Ardelu. Văile largi și roditoare ale Ardelului, înainte de tote însă orașele, se află în mâinile Maghiarilor și în parte în ale Sașilor. După acesta „N. P. Journal“ continuă astfel:

„O trăsura remarcabilă a mișcării române este contradicțiunea internă între singuraticele postulate ale conducătorilor români. Ei cer separarea Ardelului, dela care așteptă ei folosul, der ei cer să fi puși pe același picior de egalitate cu privire la legile electorale, fiindcă starea actuală îi genază. Estinderea legii electorale pentru Ungaria asupra Transilvaniei, Români o voru dobândi necondiționat, decât voru renunța pentru totdeauna și definitiv la autonomia Transilvaniei. În politică joacă rolul cel mai mare legile oportunității. Până când fantoma autonomiei politice a Transilvaniei nu va dispăre din capetele române, nu ar fi consultu pentru statul ungur, se estindă, pure et simple, legea electorală maghiară și asupra fostului Ardelu, decât acesta ar fi sinonimul cu estradarea Ardelului Românilor. Ce e dreptu, după cum am amintit mai sus, nu e tocmai probabil, ca chiar și în casul acesta se năvălescă potopul românesc asupra Transilvaniei. Der ajunge, că există ore-cari temeri. Ar fi lucru nebun, să se rupă zăgarul, deși nu tocmai tare, până când ne amenință potopul. Se dispără potopul federativ al românismului și atunci s'ar pute dărâma și aole valuri, pe cari le folosese statul unitar maghiar în contra tendințelor centri-fugale statul unitar maghiar însă este o necesitate atât pentru națiunea ugară, cât și pentru pozițiunea militară a monarhiei și pentru constelațiunea referințelor de putere în Europa. O Transilvania desfăcută de corpul statului și estradată Românismului ar fi un loc de năvălire pentru puterile agresive ale Ostu lui. Strinsă unită cu corpul statului maghiar este o întăritură de neinvinsu a statului nostru și a monarhiei. Asupra punctului acestuia nu se va trece niciodată, deoarece fiă care guvernă, care în privința acesta va călca pe tărâmul tranșățiilor, imediat își va pierde ținta lui atât în parlamentu, cât și în opiniunea publică. Acesta am spus-o noi pe față și la ocaziunile de mai înainte și credem, că nu putem în destul a ne provoca la acestu punctu cardinalu.

Prima condițiune pentru raporturi bune între Români și statul maghiar, este recunoșterea necondiționată a legilor fundamentale ale statului.

Mișcarea română trebuie să seridice din starea embrionară a unei politici ne-coapte studentesce la o înțelegere a bărbatilor da stat, a situațiunei întregi; atunci se poate numai vorbi asupra singuraticelor postulate și dorințe ale Românilor.

### Raportu generalu

al comitetului Asociațiunii transilvane pentru literatura română și cultura poporului român despre activitatea sa în decursul anului 1892.

(Urmare.)

Stipendiul al II-lea s'a destinat pentru tinere sau tineri, cari având deja pregătirea recerută pentru arta muzice instrumentale, deprinderea trebuincioasă la pianu (clavir) și talentul muzicalu, ar dori să se perfecționeze în cutare conservatoriu, pentru a pute vedea eventualu musica instrumentală la o școlă de categoria școlii Asociațiunii.

Esoriindu-se concursu, primul stipendiu nu a putut fi conferit, deoarece nici unu din concurenți nu a intrunit condițiunile din concursu. Pentru acestu stipendiu s'a scrisu concursu nou și comitetul nu va întârzi a-l decerne după ce va fi expirat termenul concursului.

Stipendiul al doilea merită pentru unu elevu sau elevă de conservatoru, la care au reflectat individi, cari au intrunit condițiunile din concursu, s'a votat d'șorei Alesandrina Cuntan din Sibiu, având a-i se libera cu începearea anului școl. 1892/3.

2. În ceea ce privece esecutarea concluseru luate în adunarea generală din 1891, comitetul își ia voia a raporta despre starea lucrului, după cum urmază:

a) Insărcinării primite de a lua dispozițiunile de lipsă, pentru ca delegații singuraticelor despărțiminte la adunările generale ale Asociațiunii să fi de timpuriu anunțați comitetului centralu, comitetul d-vostre a satisfăcut, stărind ca direcțiunile despărțimintelor să i arete înainte de adunare lista delegaților emiși. În consemnarea alăturată sub 2/ se comunică despărțimintele, cari au emis delegați și numele celor emiși, intrucatu ni-s'au făcutu arătările de lipsă.

b) Insărcinarea primită de a institui o „carte de aur“, în care să se inducă numele acelor binefăcători, cari au donat sau voru dona pe viitor peste 500 fi. Asociațiunii, comitetul nu o a putut realiza întoamă. Casarul Asociațiunii, d-lui G. Candrea, căruia i-s'a încredințat esecutarea concluseru respectiv al adunării generale, va desluși în raportul său starea lucrului.

c) Prin concluseru său din ședința II Nr. prot. 20 lit. g. Onorata adunare generală din anul 1891, făcându provocare la unu concluseru anterioru, a însărcinat comitetul, ca să așede în sala festivă a școlii Asociațiunii portretele făcute în pictură de oleiu ale președinților decedați, precum și ale binefăcătorilor distinși ai Asociațiunii. Comisiunea emisă din sinula comitetului cu îndatorirea, de a face propunerii relative la modul esecutării concluseru onoratei adunări n'a fostu pus în poziți de a presenta raportul așteptat, și astfel afacerea e încă pendentă.

d) În urma însărcinării primite de a tipări conspectul membrilor Asociațiunii arangiați după despărțiminte și a-l trimite spre rectificare direcțiunilor din despărțiminte, comitetul a încredințat întraga afacere casarului Asociațiunii, d-lui G. Candrea, care poartă evidența membrilor, și care în raportul său specialu va arăta starea lucrului și în afacerea acesta.

e) Insărcinării primite de a invita direcțiunile despărțimintelor să ne facă cunoscute, înainte de adunarea generală, tote casurile de morțe între membrii Asociațiunii, ca să se pōtă rectifica lista, ce e a se subșterne adunării generale, comitetul a satisfăcut și lista rectificată se alătură la altu loc din acestu raportu.

f) În urma autorizării primite, comitetul a tiparit în câte 500 esemplare regulamentul, programa și condițiunile de primire ale școlii Asociațiunii spre a le distribui în scopu de a deștepta totu mai multu interesul față de această școlă.

g) În urma mandatului primitu, co-

mitetul s'a pus de timpuriu în coîntelegere cu direcțiunea despărțimintului, în care se ține actuala adunare generală, relativ la arangierea unei expozițiunii de industriă de casă, de produse agricole, eventualu și de alte produțiuni, și a făcutu totu posibilul din parte și, ca asemenea expozițiuni să se arangeze cu tote ocaziunile adunărilor generale ale Asociațiunii și ca acelea să fi cercetate în numărul câtu mai mare de omeni din popor.

h) Insărcinării de a subșterne Onoratei adunări generale raportul casarului în obiectul rațiociniului, apoi rapoartele despre scontrările efectuite în decursul anului, precum și rațiociniul școlii de fete, comitetul satisfăce al turându actele cerute la altu loc al acestui raportu.

i) În urma mandatului de a studia cestiunea: decât nu ar fi timpul ca să se introducă unu altu sistem de contabilitate, comitetul a însărcinat pe casarul Asociațiunii să i facă la timpu potrivit propunerii pozitive în această afacere. În raportul său specialu, d-lu cassaru al Asociațiunii va desluși și decât afacere, precum și afacerea cu deschiderea în rațiociniu și în budgetu a unei noue rubrici, spre a se face evidente restanțele atât la venite cât și la esiri, cu care la mandatul Onoratei adunări generale din anul trecut, de asemenea a fostu însărcinat.

(Va urma.)

### Literele fundaționale ale fundațiunii „Vancea“-ne.

V. Bunul dela Sănmiclașu se donază de Fundațiune.

(Urmare.)

§ 10. Stipendiile și ajutorele specificate în §§ ii precedenți 5, 6, 7, 8, 9 voru fi de a se conferi pe calea concursuală, publicându-se concursu formalu în jurnale române de ale nostre și prin cerculare archidieceșane.

§ 11. Tote subsidiile și subvențiunile amintite în §§ ii 1, 2, 3, 4 precum și stipendiile și ajutorele precizate în §§ ii 5, 6, 7, 8, 9 se voru conferi prin Preaveneratul Consistoriu archidieceșanu greco-catolicu din Blășiu, în a căru ședința fiindu presentu Mitropolitulu va avé dou voturi, și devenind voturile împărțite în dou părți egale, va decide partea aceea, la care se voru fi alăturat voturile Mitropolitului, ori în absența densusului, la care parte se va fi alăturat președintele.

§ 12. Intre concurenții la stipendiile și ajutorele preatise voru fi de a se preferi tinerii, cari se voru afla a sta cu Noi în legătură de sânge, ori afinitate, și voru fi români greco-catolici; der și între aceștia voru avé gradu de întâietate precum urmază:

1. Fiii și fiicele lui Georgiu, Iosifu, Ioan și Alesandru Vancea frați între sine și nou nepoți de frate născuți în Vașadu, comitatul Biharei, dieșca română greco-catolică de Oradea-mare.

2. Fiii și fiicele lui Demetriu, Georgiu și Maria Bandiciu, măritată Fărcașu, frați între sine și nou nepoți de soră născuți în Vașadu, comitatul Biharei, dieșca greco-catolică română de Oradea-mare.

3. Fiii și fiicele lui Gregoriu, Iosifu, Ioan și Teodoru Nistoru, frați între sine și nou veri primari după mama noastră Florea Vancea născuți Nistoru născuți asemenea în Vașadu; precum și descendenții acestor notați sub numerii 1, 2, 3, până la gradul alu optlea.

4. Descendenții necoței de veru alu treile cu numele Carolina Vancea măritată Eliă Chirilă, cari voru fi de a se computa între consăngenii de ai noștri până la gradul alu 4-lea.

§ 13. După stingerea gradurilor memorate în liniile consăngene și de afinitate, ori decât dintre descendenții acestora nu ar fi concurenți la această fundațiune, tote stipendiile și ajutorele, ce le va da această fundațiune, voru fi de a se conferi libere fără respectu la cea legătură cu Noi, dându-se tinerilor români greco-catolici ai archidieceșei nostre, cari voru esela atât în purtarea morali, cât și în progresul în studii.

§ 14. Cu esecțiunea tinerilor — cari voru fi stănd în legătură cu Noi, în sensul §-lui 12 — doi frați ori dou surori în același timp, nu voru pute căpeta stipendii, ori ajutore din această fundațiune.

§ 15. Toți stipendiații de ambele sexe ai acestei fundațiunii, voru usua stipendiile căpătate până la terminarea cur-

surilor școlastice, decât voru raporta calculu laudabil din purtarea morali și cel puțin de jumătate cu eminență din studiile, ce le voru asculta după prescrișele institutului. Eră cei dela Universități și până la depunerea rigoroselor de doctorat.

§ 16. Stipendiații de ambele sexe dela tote institutale de învățământ voru fi obligați în restimp de 10 zile dela finirea anului școlastic, a se legitima la Preaveneratul Consistoriu archidieceșanu din Blășiu cu testimonii școlastice legale despre purtarea morali și progresul în studii făcutu în decursul anului școlasticu expirat. Eră rigorosanții despre depunerea rigoroselor cu succes bunu. La din contra stipendiile folosite de cei, ce nu voru implini această obligațiune, nefindu împelecați din cauze acceptabile, voru fi de a se dehera de vacante și de a se conferi altora. Deră stipendiile devenite vacante, sub decursul anului școlastic, prin morțea stipendistului, ori prin perderea stipendiuului, pe anul acela se voru capitalisa, precum s'a dăș în alineatul ultim al § lui 9.

(Va urma.)

NECROLOGU. Subscriși membri ai familiei intristate: ca soț, ca prunc, sooru, sorori, frate și cumnați, cu inima frântă de durere aduc la cunoștință, că Gabriel Manu, iubitul soț, părinte, ginere, frate și cumnat, fostu avocat, în Bistrița, membru fondator, al „Asociațiunii Transilvane“ și membru al mai multor corporațiuni și societăți, Directoru esecutiv la institutul „Bistrițianu“, astădi în 28 Augustu 1892 st. n. la 3 ore după amiază, după unu morbu îndelungat și-a datu nobilul său suflet în mâinile Creatorului în anul al 48-lea al vieții sale plină de activitate. Inmormentarea rămășitelor pămâtesce se va șervi Marți în 30 Augustu 1892 la 4 ore postmeridiane. Sânta liturgiă întru repausul sufletului său se va celebra în 31 Augustu 1892 dimineața la 9 ore, în biserica română greco-cat. din Bistrița.

Fiă-i țărina ușoră și memoria binecuvântată!

Bistrița, la 28 Augustu 1892 st. n.

Valeria Manu născ. Poruțiu, ca soț, Emiliă, Victoru, ca fii, Samuilu Poruțiu, consilieru ministerialu în pensiu, ca socru, Irina, Maria Macedonă, Ana, Pelagia, Anastasia, ca surori și frate. Emiliă Poruțiu, ingineru, Dr. Romulu Poruțiu, medicu, Basiliu Popișianu, capit. c. r. în pens., ca cumnați.

### SCRIRI ULTIME.

Din Berna, cu data de 26 Augustu, au sositu depeșile următoare: „Ađi Vineri, deplinu succesu pentru cauza română. Congresulu a hotăritu să numescă o comisiune pentru a studia revendicările naționalităților asuprite și să facă unu raportu în această privință“.

A doua depeșă dice:

„Congresulu a desaprobatu ađi articolulu din „Neue Freie Presse“ dafavorabilu Românilor și în care se deeda sémă într'unu modu nesact de lucrările congresului. Corespondentulu diarului vienesu a fostu espulsat din sala studenților.“

### TELEGRAMELE

„Gazetei Transilvaniei.“

(Serviciulu biroului de cor. din Pesta.)

Semlin, 30 Augustu. Faima, că aici ar fi izbucnit colera, este neadeverată.

Hamburg, 30 Augustu. În urma răcirii temperaturii, momentanu a scăduț și colera.

Bremen, 30 Augustu. În modu oficialu până acum nu s'a constatatu nici unu casu de coleră asiatică.

Seghedin, 30 Augustu. În cercul electoralu dela Taape, a fostu alesu deputatu kossuthistulu Sima, cu 657 voturi, față de 31 voturi date candidatului liberalu Kazaly.

**Cursul la bursa din Viena**

din 30 Augustă a. c. 1892

Renta de aur 4%	111.25
Renta de hârtie 5%	100.85
Imprumutul căilor ferate ungare aur	120.—
dto argintă	100.15
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ungare [1-ma emisiune]	117.50
Bonuri rurale-ungare	94.—
Bonuri croato-slavone	—
Despăgubirea pentru dijma de vin unguresc	94.50
Imprumutul cu premiul unguresc	143.75
Losurile pentru regularea Tisei și Feghedinului	136.75

Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ungare [2-a emisiune]	—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ungare [3-a emisiune]	—
Renta de hârtie austriacă	95.70
Renta de argintă austriacă	95.55
Renta de aur austriacă	113.90
Losuri din 1860	140.—
Acțiunile băncii austro-ungare	999.—
Acțiunile băncii de credit austr.	355.—
Acțiunile băncii de credit ungar.	311.75
Galbeni împărătești	5.69
Napoleon-d'or	9.50 1/2
Mărci 100 imp. germane	58.60
Londra 10 Livres sterlinge	119.65

**Quint-Extract de Coniac.**



Spre producerea momentană a unui coniac escelent, sănătos și abundent, care nu se poate deosebi de coniacul veritabil francez, recomandăm această specialitate **probată.**

Prețul unui kilo (de ajuns pentru producerea a 100 litre) este 16 fl. v. a. Recepta se alătură gratis. Pentru cel mai bun rezultat și pentru ună fabricată sănătosă garantăm.

**Economisare de spirit**

poate obține prin **esența** mea neîntrecută pentru **întărirea rachurilor**; aceea da beaurilor un gust plăcut, simțibil și se poate găsi numai la mine. Prețul unui kilo **3 fl. 50 cr.** (de ajuns la 600—1000 litre) inclusiv instrucțiunii de întrebuințare.

Afară de aceste specialități oferim de tot felul de esențe pentru producerea de **rumu, silvovitz, treber, kräuterbitter** și de tot felul de **liqueur-uri, spirituoase oțeturi și oțeturi de vin** de o calitate neîntrecută. Recepte se alătură gratis. **Prețuri curente franco.**

Se garantează pentru fabricate sănătoase.

**CARL PHILIPP POLLAK,**

Fabrică de specialități de esențe în Praga.

892,50—12.

Representanți soliși se caută.

**ABONAMENTE**

**„GAZETA TRANSILVANIEI“**

la

Prețul abonamentului este:

Pentru Austro-Ungaria:

Pe trei luni	3 fl. —
Pe șase luni	6 fl. —
Pe un an	12 fl. —

Pentru România și străinătate:

Pe trei luni	10 fr.
Pe șase luni	20 fr.
Pe un an	40 fr.

**Abonamente la numerele cu data de Duminică.**

Pentru Austro-Ungaria:

Pe an	2 fl. —
Pe șase luni	1 fl. —
Pe trei luni	50 cr.

Pentru România și străinătate:

Pe an	8 franci.
Pe șase luni	4 franci.
Pe trei luni	2 franci.

Abonamentele se fac mai ușor și mai repede prin mandate poștale.

Domnii, cari se vor abona din nou, să binevoiescă a scrie adresa lămurită și a arăta și poșta ultimă.

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.“

**Mersul trenurilor**

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabilă din 1 Mai 1892.

Budapesta—Predeal				Predeal—Budapesta				B.-Pesta-Arad—Teiuș				Teiuș-Arad—B.-Pesta				Copsa-mică—Sibiu			
Tren de pers.	Tren accel.	Tren de pers.	Tren accel.	Tren accel.	Tren de pers.	Tren accel.	Tren de pers.	Tren accel.	Tren de pers.	Tren accel.	Tren de pers.	Tren accel.	Tren de pers.	Tren accel.	Tren de pers.	Tren accel.	Tren de pers.	Tren accel.	
Viena	10.00	8.—	2.15	București	7.45	8.50	4.40	Viena	10.00	8.05	2.15	Teiuș	3.04	1.39	3.04	Copsa mică	3.—	10.57	7.10
Budapesta	8.25	2.10	5.50	Predeal	1.12	5.16	9.12	Budapesta	8.10	1.55	9.30	Alba-Iulia	3.40	2.19	3.40	Șeica-mare	3.31	11.21	7.43
Szolnok	11.38	4.14	9.22	Timiș	1.42	5.57	9.41	Szolnok	11.14	4.02	1.05	Vinț. de jos	3.58	2.36	3.58	Loamneș	4.15	11.56	8.27
P. Ladány	2.12	5.53	11.53	Brașov	2.18	4.20	6.58	Arad	3.45	6.57	5.24	Șibot	4.20	3.03	4.20	Sibiu	5.10	12.40	9.23
Oradea-mare	3.53	7.08	1.50	Feldióra	2.48	4.48	7.23	Glogovaț	4.30	7.34	5.46	Orăștia	4.42	3.30	4.42	Sibiu—Copsa-mică			
Mező-Telegd	4.—	7.15	2.24	Apața	3.19	5.07	8.03	Györök	4.42	2.54	5.57	Devă	5.40	4.14	5.40	Sibiu	7.35	4.49	10.17
Rév	4.39	7.43	3.03	Augustin	3.56	6.—	8.37	Pauliș	5.03	3.34	6.19	Branicica	6.21	4.30	6.21	Oena	8.02	5.09	10.43
Bratoa	5.22	8.18	3.46	Homorod	4.29	6.55	9.46	Radna Lipova	5.14	3.58	6.30	Ilia	6.46	4.52	6.46	Loamneș	8.30	5.32	11.09
Bucia	5.45	4.07	4.07	Hașfalău	5.34	8.23	11.03	Conop	5.32	4.20	6.48	Gurasada	6.57	5.14	6.57	Șeica-mare	9.05	5.59	11.40
Ciucia	6.05	8.51	4.27	Sighișoara	5.54	8.53	11.29	Bêrzava	5.56	7.12	7.12	Zam	7.25	5.25	7.25	Copsa mică	9.34	6.20	12.05
Ciucia	6.31	9.07	4.53	Elisabetopol	6.21	9.31	12.06	Soborșin	6.12	7.27	7.27	Soborșin	8.03	6.04	8.03	Cucerdea-Oșorhei-R.-săs.			
Huedin	6.31	9.07	4.53	Mediaș	6.42	10.09	12.37	Zam	6.58	8.07	8.07	Bêrzava	8.54	7.02	8.54	Cucerdea	2.35	8.20	2.41
Stana	7.29	5.48	5.48	Copsa mică	6.55	10.31	12.53	Gurasada	7.26	8.35	8.35	Conop	9.10	7.17	9.10	Ludoș	3.26	9.11	3.32
Aghiriș	7.49	6.08	6.59	Micăsasa	6.57	10.47	1.18	Ilia	7.52	8.57	8.57	Radna Lipova	9.44	7.46	9.44	Oșorhei	5.07	11.39	5.14
Gărbău	8.01	6.24	6.24	Blașiu	7.31	11.42	2.13	Branicica	8.08	9.13	9.13	Pauliș	9.58	7.57	9.58	Regh.-săs.	7.25	7.15	7.15
Nădășel	8.14	6.39	6.39	Crăciunel	8.—	12.28	2.27	Deva	8.26	9.54	9.54	Györök	10.11	8.08	10.11	Regh.-săs.-Oșorh.-Cucerdea			
Cișiu	8.29	10.37	6.59	Teiuș	8.—	12.28	2.49	Simeria (Piski)	8.52	10.19	10.19	Orăștia	10.25	10.46	10.46	Regh.-săs.	3.44	3.22	3.22
Apahida	8.46	11.10	8.20	Aiud	8.07	1.08	12.54	Șibot	10.25	10.50	10.50	Vinț. de jos	10.44	11.18	11.18	Oșorhei	5.14	9.35	5.05
Ghiriș	9.03	11.32	8.45	Vinț. de sus	8.24	1.35	1.23	Vinț. de jos	10.44	11.16	11.16	Alba-Iulia	10.08	11.44	11.44	Budapesta	5.29	10.05	5.54
Cuordea	10.12	12.50	10.11	Uióra	8.42	2.05	1.51	Alba-Iulia	10.44	11.16	11.16	Teiuș	11.29	12.06	12.06	Ludoș	7.05	12.31	7.41
Uióra	10.49	1.35	11.09	Cucerdea	8.54	2.13	2.00	Teiuș	11.29	12.06	12.06	Viena	11.56	12.38	12.38	Cucerdea	7.47	1.15	5.25
Vinț. de sus	10.56	1.43	11.17	Ghiriș	9.23	3.18	3.—	Simeria (Piski)	11.56	12.38	12.38	Petroșeni	12.38	6.20	7.20	Simeria (Piski)—Hunedora			
Aiud	11.04	1.52	11.26	Apahida	9.23	3.18	3.—	Petroșeni	12.38	6.20	7.20	Hunedora	6.20	10.50	6.20	Simeria (Piski)	10.50	4.40	9.50
Aiud	11.28	2.18	11.54	Clușiu	10.45	4.45	4.23	Simeria (Piski)	12.38	6.20	7.20	Banița	6.41	11.40	6.54	Cerna	11.13	5.03	10.08
Teiuș	11.45	2.40	12.18	Nădășel	11.01	5.14	4.48	Streiu	6.—	10.35	4.22	Crivadia	7.19	12.19	7.20	Hunedora	11.48	5.38	10.32
Crăciunel	12.13	1.34	12.58	Ghirbău	10.45	5.14	4.48	Hațeg	6.35	11.26	4.58	Pui	7.21	12.23	5.42	Hunedora—Simeria (Piski)			
Blașiu	12.44	1.51	9.14	Aghireș	11.01	6.08	5.25	Pui	7.21	12.23	5.42	Crivadia	8.06	1.21	6.36	Hunedora	4.46	2.32	7.22
Micăsasa	1.35	2.29	2.29	Stana	11.01	6.08	5.25	Crivadia	8.06	1.21	6.36	Hațeg	8.47	2.23	7.24	Cerna	5.11	3.—	7.50
Copsa mică	1.51	2.48	9.48	B. Huedin	11.01	6.08	5.25	Hațeg	8.47	2.23	7.24	Streiu	9.21	3.19	8.04	Simeria	5.28	3.20	8.10
Mediaș	2.12	3.03	9.50	Ciucia	11.01	6.08	5.25	Petroșeni	9.45	4.—	8.36	Simeria	9.18	2.49	9.01	Brasov—Zernesci			
Elisabetopol	2.31	3.26	10.06	Bucia	11.01	6.08	5.25	Arad—Timișoara				Arad	6.15	11.30	5.58	Timișoara	8.10	1.11	8.15
Sighișoara	3.04	4.07	10.28	Bratoa	11.01	6.08	5.25	Vinga	7.32	12.47	6.46	Timișoara	8.42	2.04	7.39	Vinga	9.02	2.46	9.46
Hașfalău	3.46	5.09	11.04	Mező-Telegd	11.01	6.08	5.25	Timișoara	8.42	2.04	7.39	Arad	9.44	3.50	10.50	Arad	9.44	3.50	10.50
Homorod	4.02	5.35	11.19	Oradea mare	11.01	6.08	5.25	Ghiriș—Turda				Ghiriș	7.48	10.35	3.40	Turda	4.50	9.30	2.30
Augustin	5.26	7.23	12.27	P. Ladány	11.01	6.08	5.25	Turda—Ghiriș				Turda	8.08	10.55	4.—	Ghiriș	5.10	9.50	2.50
Apața	6.10	8.09	12.58	Szolnok	11.01	6.08	5.25	Sighișoara—Odorhei				Sighișoara	8.08	10.55	4.—	Odorhei	5.10	9.50	2.50
Feldióra	7.17	9.18	1.35	Budapesta	11.01	6.08	5.25	Odorhei—Sighișoara				Odorhei	8.08	10.55	4.—	Sighișoara	5.10	9.50	2.50
Brașov	8.—	10.05	2.09	Viena	11.01	6.08	5.25	Careii-mari—Zelău				Sighișoara	8.08	10.55	4.—	Odorhei	5.10	9.50	2.50
Timiș	12.26	5.57	3.01	Mureș-Ludoș—Bistrița				Zelău—Careii-mari				Odorhei	8.08	10.55	4.—	Sighișoara	5.10	9.50	2.50
Predeal	1.11	6.29	3.31	Bistrița—Mureș-Ludoș				Careii-mari	5.45	11.—	7.03	Sighișoara	8.08	10.55	4.—	Odorhei	5.10	9.50	2.50
București	8.35	12.10	9.15	Mureș-Ludoș	4.—	1.16	1.16	Zelău	11.—	7.03	7.03	Odorhei	8.08	10.55	4.—	Sighișoara	5.10	9.50	2.50
				Bistrița	6.48	4.50	4.50												
				Tagu-Budateleoc	9.59	7.21	7.21												
				Mureș-Ludoș															
				Bistrița															
				Mureș-Ludoș															
				Tagu-Budateleoc															
				Bistrița															
				Mureș-Ludoș															
				Tagu-Budateleoc															
				Bistrița															
				Mureș-Ludoș															
				Tagu-Budateleoc															
				Bistrița															
				Mureș-Ludoș															
				Tagu-Budateleoc															
				Bistrița															
				Mureș-Ludoș															
				Tagu-Budateleoc															
				Bistrița															
				Mureș-Ludoș															
				Tagu-Budateleoc															
				Bistrița															
				Mureș-Ludoș															
				Tagu-Budateleoc															
				Bistrița				</											